
GISELLA GRUBER : Aziz et Tijani, je vais commencer l'appel. [Peu clair] s'il y a d'autres personnes qui nous rejoignent en cours de route. Parce qu'on a vraiment 55 minutes et c'est tout.

Donc, on va commencer l'interprétation ainsi que l'enregistrement.
We'll start the recording. Thank you.

Bonsoir à tout le monde. Soyez les bienvenus sur cet appel AFRALO *Showcase* pour l'ICANN 55 au Maroc au mois de mars, ce mardi 19 janvier à 17 h UTC.

Sur le canal anglais, nous avons Barrack Otieno, Daniel Nanghaka, Sarah Kiden, Beran Gillen.

Sur le canal français, Aziz Hilali, Tijani Ben Jemaa, Michel Tchonang.

Du personnel, nous avons Heidi Ullrich, Silvia Vivanco et moi-même, Gisella Gruber. Nos interprètes ce soir sont Claire et Camila.

Si je peux vous rappeler s'il vous plaît de bien dire vos noms lorsque vous parlez pour que nous puissions vous identifier sur l'autre canal ainsi que pour le transcript. Merci.

À toi, Aziz. Ou à toi, Tijani. Merci.

AZIZ HILALI : Tijani, c'est à toi.

Remarque : Le présent document est le résultat de la transcription d'un fichier audio à un fichier de texte. Dans son ensemble, la transcription est fidèle au fichier audio. Toutefois, dans certains cas il est possible qu'elle soit incomplète ou qu'il y ait des inexactitudes dues à la qualité du fichier audio, parfois inaudible; il faut noter également que des corrections grammaticales y ont été incorporées pour améliorer la qualité du texte ainsi que pour faciliter sa compréhension. Cette transcription doit être considérée comme un supplément du fichier, mais pas comme registre faisant autorité.

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup, Aziz. Bonjour, bonsoir, bonne nuit. Cet appel concerne le Comité d'organisation des événements de Marrakech, pas uniquement le *Showcase*, mais ce soir on va travailler. La prochaine fois, je vais demander à nos amis du *staff* de changer le nom du groupe. Ce ne sera plus le nom *APRALO Showcase*, ce sera le groupe, *Groupe d'organisation*, ou *Comité d'organisation, des événements de Marrakech*.

Donc, vous avez vu l'agenda. D'abord, je vais vous demander si vous êtes d'accord avec l'agenda. Est-ce qu'il y a quelqu'un qui voudrait qu'on change quelque chose?

Alors, nous ne voyons personne...

AZIZ HILALI : Oui, oui. Aziz. Moi, je voudrais ajouter...

TIJANI BEN JEMAA : Oui?

AZIZ HILALI : Il y a un point...

TIJANI BEN JEMAA : Aziz, vas-y.

AZIZ HILALI : Oui. Merci, Tijani. Il y a un point que je n'ai pas eu le temps de vous écrire, toi et Gisella, pour le faire, concernant les documents qui vont être distribués durant le *Showcase*. Est-ce qu'il n'y aura que le document dont on a parlé la dernière fois? Et il y a des choses qui devaient être faites, et je voudrais l'ajouter parmi les points pour en parler.

TIJANI BEN JEMAA : D'accord. Donc, tu veux ajouter parmi les choses qu'on doit préparer, ce qu'on a appelé les *fact sheets* ou le *booklet*, *ALS booklet*. N'est-ce pas?

AZIZ HILALI : Oui.

TIJANI BEN JEMAA : Aziz?
Oui, je vais l'ajouter donc...

AZIZ HILALI : Oui, oui. Tout à fait.

TIJANI BEN JEMAA : D'accord. Tu sais je vais l'ajouter où? Tu vas l'ajouter juste avant le quorum. Le point 4 va devenir le point 5. Et donc, le point 4 sera le *booklet*.

Bon. Donc, merci beaucoup, Aziz. On va passer donc à notre agenda, et on va commencer par le programme. Avant cela, je voudrais demander à Aziz s'il a une confirmation concernant le nombre de personnes qui vont assister au *Showcase*? Aziz?

AZIZ HILALI :

Merci, Tijani. Merci, Tijani. Je crois qu'on en a parlé la dernière fois. Donc, je vais un peu le répéter parce qu'il n'y a pas de réunions depuis notre dernière réunion. J'avais expliqué que ça va être une soirée assez particulière puisqu'il y aurait – ça va être combiné – la soirée va être combinée avec un hommage qui va être rendu à Fadi Chehadé. Donc, on prévoit jusqu'à 1 000-1 200 personnes qui vont participer à ce *showcase*. Et la dernière fois que je vous ai parlé, il y avait un problème de salle. Et là, je vous informe que le problème de la salle a été résolu. Le prix fixé par l'hôtel a été finalement négocié et accepté. Et le contrat, à ma connaissance, devait être signé – est-ce qu'il est fini ou pas encore? Je n'ai pas cette information. Peut-être le *staff* l'a. C'est l'équipe de Nick Tomasso qui s'en occupe directement puisqu'il s'agit d'un budget beaucoup plus important, beaucoup plus gros que celui qu'on avait prévu pour uniquement *AFRALO Showcase*. Donc, que ce soit clair, ça va être vraiment une soirée – un *showcase* d'un RALO très très particulier et qui va regrouper, je l'espère, à peu près un millier de personnes.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci beaucoup, Aziz. Donc, tu nous dis que c'est entre 1 000 et 1 500 personnes?

AZIZ HILALI : 1 200.

TIJANI BEN JEMAA : 1 200 personnes. C'est bien. Gisella, c'est toi qui prends les notes? Parce que sur le site, c'est marqué 350.

Alors, je passe – alors, toujours dans le programme, la date. Je vous informe que la date sera le lundi et non pas le mercredi. Donc, ce sera le 7 mars 2016. Ceci est à corriger sur le Wiki.

Le thème qui a été choisi, c'était la proposition d'Aziz, c'est *AFRALO : Connecting the next billion*. Donc, c'est un thème qui a été proposé par Aziz, qui est passé pendant une heure et demie au mensuel d'AFRALO. Et jusqu'à preuve du contraire, jusqu'à ce qu'il y ait une meilleure proposition, le thème sera *AFRALO : Connecting the next billion*.

Alors, je vais m'arrêter – je ne vais pas aller au déroulement de la cérémonie, je vais aller [peu clair], mais on va aller au *casting*...

AZIZ HILALI : Tijani.

TIJANI BEN JEMAA : Oui? Aziz?

AZIZ HILALI : Je demande la parole.

TIJANI BEN JEMAA : Oui, vas-y, vas-y.

AZIZ HILALI : Oui.

TIJANI BEN JEMAA : Vas-y, Aziz.

AZIZ HILALI : Merci, Tijani. Juste si je peux demander à Gisella d'éteindre — de mettre en *mute* le bruit qui provient et qui est un peu dérangent. Et je voulais un peu corriger ce que tu as dit, Tijani. Ce n'est pas mon idée à moi, c'est une idée qu'on a eue à Dublin après consultation avec Seun, Barrack, Beran et d'autres. Et on a eu – on s'est mis d'accord sur ce thème et puis on l'a envoyé à tout le monde et on n'a eu jusqu'à maintenant aucune proposition. Donc, on garde ce thème. C'est juste une parenthèse que je voulais dire. Merci.

TIJANI BEN JEMAA : Pas de problème, Aziz. Je n'ai pas voulu dire que c'est toi qui avais imposé le thème, j'ai dit qu'on s'est mis d'accord à Dublin sur ce thème-là et puis on l'a passé dans une réunion AFRALO et c'est un thème – donc, on s'est mis d'accord à Dublin – j'ai voulu dire que c'était de toi, c'est tout. Bon. Passons sur les détails et revenons à notre agenda.

Donc, le point suivant, ça va être le *catering*. Et là, je veux que Gisella soit profondément impliquée dans cette histoire avec toi, Aziz. Toi, parce que tu es sur place et Gisella, pour son expérience. Bien sûr, Heidi

à 100 %. Jusque-là, je ne sais pas – Aziz, tu as dû proposer quelque chose? Ça doit être du local, n'est-ce pas? Aziz?

AZIZ HILALI : Oui?

TIJANI BEN JEMAA : Ah, Beran. Beran. Attends. Beran demande la parole.

Oui, attends une seconde s'il vous plaît. Beran a demandé la parole. Beran, vas-y.

BERAN GILLEN : Merci. Je ne sais pas si c'est un problème d'interprétation, mais vous avez dit que c'était mardi 13 mars. Alors, c'est quoi la date du *Showcase*? C'est ça que je voudrais savoir. Merci.

TIJANI BEN JEMAA : C'est lundi 7 mars. Lundi 7 mars.

Alors, Aziz, à toi la parole concernant le *catering*, la restauration.

AZIZ HILALI : Oui. Merci, Tijani. Je n'ai rien à dire sur la restauration puisque c'est l'équipe de Tomasso, comme je vous l'ai dit, qui s'occupe de la restauration, de la signature du contrat dans lequel il y a tout dedans. Il faut que vous sachiez que ç'a été difficile. Pourquoi? Parce que c'est une grande salle, qui peut aller jusqu'à 2 000-2 500 personnes debout. Donc,

il fallait renégocier même les équipements, les écrans, la vidéo, même les interprètes – nous n’allons pas prendre d’interprètes de l’ICANN : nous allons prendre des interprètes locaux. Donc, tout ça, c’est assez gros pour que ni le *staff* de l’ALAC ni moi ne puissions gérer. Donc, je demande à Heidi et Gisella de se mettre en contact avec l’équipe de Nancy pour savoir où ils en sont parce que je n’ai pas de nouvelles ni sur le *catering* ni sur le contrat, s’il est signé ou pas. Et dans le contrat, je répète, c’est un forfait qui va faire le *mangement* de l’hôtel avec l’équipe de l’ICANN. Dans le forfait, qu’est-ce qu’il y a? Il y a les boissons, la nourriture, l’interprétariat, les équipements, les écrans et tout ce qu’il faut pour 1 200 personnes. Il ne reste que je fasse, moi, c’est tout ce qui est animation et spectacle. Donc, je dois trouver [quelqu’un] pour animer cette soirée. Et c’est là où je vais demander au *staff* qu’il m’écoute, Silvia, Gisella, Heidi, pour coordonner avec moi...

TIJANI BEN JEMAA : On va y arriver.

AZIZ HILALI : Mais je préfère...

TIJANI BEN JEMAA : Aziz ne va pas y arriver. Non, non, non, je ne veux pas [peu clair] comme ça. Ce sont des points à l’agenda, s’il te plaît. Il faudrait – il y a des gens qui vont poser des questions et tout, donc essaie de ne pas détailler trop parce que le temps – tu sais qu’on doit quitter à moins cinq. Donc, essaie d’être concis et donner l’information. Donc, non – ma question

n'était pas celle-là, c'est – je ne dis pas qu'on va s'occuper du *catering*, on va faire des choix pour le *catering*. Donc, on va dire : « On veut du local », par exemple. Et toi, tu es le seul à pouvoir le dire. À pouvoir le proposer, par exemple. Tu peux dire, par exemple, qu'on préfère... je ne sais pas... n'importe quoi, hein? « Dans la boisson, on préfère ceci plutôt que ça ». C'est toi qui peux dire ça. Après, c'est l'équipe, comme tu dis, l'équipe de l'hôtel et d'ICANN *meeting* qui vont s'en occuper. C'est clair. Donc, ce que je te propose, c'est de faire des propositions concernant le contenu du *catering*.

AZIZ HILALI :

Gisella demande la parole.

TIJANI BEN JEMAA :

Oui. Il y a deux mains maintenant. Je commence par Beran, qui a demandé la parole avant Gisella.

Beran?

BERAN GILLEN :

Merci. Pour aller rapidement, Tijani, je voulais soutenir ce que vous dites au sujet des suggestions. Je pense que c'est bien d'avoir quelqu'un local qui puisse aider, faire des choix qui reflètent l'identité locale. En même temps, si le *Showcase* a lieu un lundi, ce sera directement après le forum public. Qu'est-ce qu'on va faire? Est-ce qu'on le passe à 19 h ou c'est à l'heure où on l'a normalement? Parce que selon le programme, le forum public finit à 18 h 30. Merci.

AZIZ HILALI :

Je pense que Gisella peut répondre.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci beaucoup, Beran. Avant de te répondre, je vais donner la parole à Gisella puisqu'elle est la personne la plus adéquate pour répondre aux questions de [peu clair].

Gisella, à toi la parole.

GISELLA GRUBER :

Merci, Tijani. Alors, concernant tout ce qui a été dit jusqu'à maintenant pour la soirée de lundi, je tenais juste à vous dire que j'ai demandé un appel avec Eran du *meetings team* jeudi, pour voir en discuter parce que tout ce qu'on sait, c'est par Aziz. Par contre, au niveau du contrat, s'il a été finalisé, je ne suis pas du tout au courant. Donc, pour le catering, je ne connais pas les menus qui ont été choisis, et je pense qu'on va nous communiquer ce qui a été choisi ou ce qu'on nous propose et qu'on puisse ensuite faire un choix. Il faut maintenant se dire que c'est pour 1 200 personnes, donc ce ne sera pas pareil que pour 150 personnes. Et après notre appel de jeudi, on aura beaucoup plus d'informations, à savoir à quel niveau nous, nous sommes impliqués. Puisque c'est une soirée ICANN de 1 200 personnes. Il y a tout de même l'élément AFRALO, mais il y a aussi l'élément que c'est normalement le *meetings team* qui s'occupe de l'organisation des grosses soirées. Mais ne vous en faites pas, j'ai demandé exprès un appel pour être au courant de tout ça et je pourrai ensuite vous résumer tout ce qui a été dit.

TIJANI BEN JEMAA : Et concernant la question de Beran pour le programme?

AZIZ HILALI : Je peux répondre. Gisella aussi.

GISELLA GRUBER : Excusez-moi. Gisella aussi. Juste pour vous dire qu'au niveau des horaires, on ne nous a pas encore communiqué l'horaire exact de la soirée. Donc, je pense qu'également on va en discuter jeudi, non seulement sur l'appel avec le *meetings team*, mais on a également un appel interne Marrakech qui se tient toutes les semaines. Et on aura une mise au point à ce niveau-là. Et je demanderai à quelle heure ça va commencer. Ils laisseront vraisemblablement une demi-heure de battement entre le forum public et la soirée. Je pense. Je vous dirai plus jeudi.

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup, Gisella. Je peux assurer Beran qu'on n'organisera pas le *Showcase* en parallèle avec un autre événement. Il faut que l'autre événement soit fini pour que l'on puisse commencer.

[Inaudible]

Azizi, tu veux ajouter un mot? Sinon...

AZIZ HILALI : Oui, oui, je veux bien.

Allô? Allô?

GISELLA GRUBER : Oui, Aziz, on t'attend.

AZIZ HILALI : Oui. Maintenant oui. Parce qu'à un moment, je n'attendais plus rien.

Oui, Heidi, j'ai compris ta question. Elle pose une question pertinente, à savoir quel est le nom qu'on va donner à l'événement. Est-ce qu'on va garder *AFRALO Showcase*. Heidi, je te demande s'il te plaît de me dire sur Skype si j'ai bien compris ta question. Est-ce qu'on va l'appeler *AFRALO Showcase* et puis ensuite on passe à une deuxième mi-temps, qui est *Hommage à Fadi* ou bien on lui donne un autre nom? Une question qu'on doit résoudre. Il faut donner un nom.

Là, je n'entends plus personne. Dans ce cas, je demande à Gisella qu'on m'appelle sur le téléphone suivant...

GISELLA GURBER : Tu es là. Tu es là. Je t'entends.

AZIZ HILALI : Mais oui, mais je ne vous entendais plus.

Voilà, maintenant je vous entends.

GISELLA GRUBER : Non, non, nous on t'entend. Mais il n'y a personne qui parle.

AZIZ HILALI : Ah, d'accord. OK.

À vous la parole maintenant à propos des noms. Il y a Gisella qui propose *AFRALO Showcase and Fadi farewell*.

Tijani.

TIJANI BEN JEMAA : OK. Merci beaucoup, Aziz. Tu m'entends là?

AZIZ HILALI : Oui.

TIJANI BEN JEMAA : Aziz, tu m'entends? Très bien. OK. Merci beaucoup.

Donc, j'étais en train de dire à Beran qu'il n'y a pas de soucis, on ne fera pas le *Showcase* en parallèle avec autre chose.

Il y a Beran qui demande la parole apparemment. Est-ce que c'est une vieille demande ou elle demande à nouveau la parole?

Beran?

BERAN GILLEN : C'est une vieille main. Je m'excuse.

TIJANI BEN JEMAA : Alors, s’il vous plaît, baissez votre main. Dites-lui de baisser sa main.

Abdeljalil, à toi la parole.

Abdeljalil, si tu es en *mute*, tu fais * 7 sur le téléphone.

AZIZ HILALI : Il dit qu’il est d’accord.

TIJANI BEN JEMAA : Ça va.

AZIZ HILALI : Barrack aussi dit qu’il est d’accord. Tijani?

TIJANI BEN JEMAA : Très bien. Oui, oui, j’entends.

AZIZ HILALI : Alors, il y a Barrack...

TIJANI BEN JEMAA : Très bien.

AZIZ HILALI : Alors, il y a Abdeljalil et Barrack qui sont d’accord avec le nom *AFRALO Showcase and Fadi farewell*.

TIJANI BEN JEMAA : Non, justement, je veux pas que ce soir *AFRALO Showcase* puisque ce n'est pas un *showcase*. Avant, on avait un *showcase* où chaque ALS montrait ce qu'elle a fait, etc., etc. Là, on ne va pas faire la même chose. Là, on ne va rien montrer, si tu veux. Donc, c'est un événement social. *Social event*. On peut dire – je ne sais pas.... On peut donner un autre nom... On peut dire à Heidi que nous réfléchirons à un nom. D'ailleurs, je vais demander à ce qu'on ait une réunion très prochainement parce que nous avons beaucoup de travail à faire. Donc, je pense qu'il vaut mieux éviter le mot *showcase* puisqu'on ne va rien montrer. À mon avis. Que pensent les autres?

Oui, Aziz, vas-y.

AZIZ HILALI : Oui. Pour moi – oui. Merci, Tijani. Pour moi, il faut garder *showcase* puisque c'est le mot commun à tous les RALOs. Parce que chaque région fait son *showcase*. À mon avis, il faut garder le mot *showcase*.

TIJANI BEN JEMAA : Bon, là, nous avons deux avis. Si tout le monde préfère *showcase*, on garde *showcase*. Il n'y a pas de problème.

AZIZI HILALI : Je crois que la majorité demande *AFRALO Showcase*.

TIJANI BEN JEMAA : Écoute, c'est ce qu'a dit le président.

On passe au point suivant s’il n’y a pas d’autres remarques.

AZIZ HILALI : On peut demander aux autres. Beran, qu’est-ce que tu en penses?

TIJANI BEN JEMAA : Bon. Donc concernant le *catering*, je récapitule. Gisella va s’informer. Aziz va essayer de nous proposer des choses – pas à nous, mais à l’équipe de *meeting* —, un assortissement de nourriture locale, la plus adéquate, si tu veux, pour l’événement, et la boisson. Donc, Aziz, avec Gisella et le *meetings team*.

Nous passons maintenant à l’autre point. Le point important de notre travail, qui est le côté culturel. Le divertissement, si vous voulez, culturel. Et ça, c’est Aziz qui va nous en parler puisqu’il a déjà une idée. Je crois qu’il a déjà des contacts. Alors, Aziz, à toi la parole.

AZIZ HILALI : Merci, Tijani. Mais je n’ai pas prévu pour l’instant des contacts parce que vous imaginez que je suis débordé et je dois essayer d’appeler par téléphone et je dois me déplacer sur place pour voir les groupes musicaux. Ce que je cherche, pour vous donner une idée — il y a beaucoup, hein? Vous vous imaginez bien que culturellement, musicalement, le Maroc est très riche, mais on essaie de chercher quelque chose qui pourrait plaire à toute la communauté puisque maintenant, la soirée est particulière et nous cherchons à faire quelque chose d’assez particulier. Donc, je suis pratiquement, pour l’instant, à l’étape zéro dans ça.

TIJANI BEN JEMAA : Mais tu peux quand même nous dire à quoi tu penses.

AZIZ HILALI : J'ai beaucoup d'idées, mais je vais dire des mots que les gens ne connaissent pas. Je vais dire *Gnawa*, je vais dire [peu clair], je vais dire des choses... ça ne me servira à rien puisqu'il est – peut-être toi, tu comprendrais, mais j'imagine que mes autres collègues ne comprendront pas.

TIJANI BEN JEMAA : Oui, alors, ce que j'ai compris, c'est que tu vas essayer de trouver de la musique locale, la musique traditionnelle locale et aussi une danse locale, n'est-ce pas?

AZIZ HILALI : Oui. Et moi, ce que j'aimerais qu'on discute – et c'est là où je demande ton avis à toi, Tijani, et les autres —, c'est comment vous voyez la programmation de l'intervention de ces groupes musicaux. Comme d'habitude, je vous rappelle que ce qu'on a fait à Dakar et à Durban, dès le début, vers 18 h 30 – puisque la soirée va commencer à 18 h 30 —, dès le début, un groupe ou le groupe rentre dans la salle et commence à jouer de la musique et éventuellement s'il y a des danseurs, ils commencent à danser le temps que les gens entrent dans la salle...

TIJANI BEN JEMAA : Aziz.

AZIZ HILALI :

Oui?

TIJANI BEN JEMAA :

Ça, c'est un point qu'on va traiter tout de suite dans le déroulement de l'événement. Parce que j'ai prévu un paragraphe, un temps.

AZIZ HILALI :

On peut parler de ça tant qu'on est – Tijani, on peut parler de ça tant qu'on est sur ce point. Juste par rapport à la musique. Après, on parlera des choses plus sérieuses.

TIJANI BEN JEMAA :

Mais le déroulement, je veux dire qu'est-ce qu'on met en premier, qu'est-ce qu'on met en second. Et ce que tu dis tombe exactement dedans.

AZIZ HILALI :

OK.

TIJANI BEN JEMAA :

Bien. Est-ce qu'il y a des remarques jusque-là?

Je ne vois pas de demandes de parole. Donc, le divertissement culturel, Aziz va maintenant faire des contacts. Il va proposer dans les prochaines réunions des troupes, que ce soit pour la musique ou pour la danse. Et maintenant, quand on va aller au déroulement de la cérémonie, on va décider si on veut avoir la musique, si on veut avoir la danse, etc., etc.

Le point suivant serait les produits promotionnels, des trucs promotionnels.

AZIZ HILALI : Tu n'as pas sauté un point?

TIJANI BEN JEMAA : Jusque-là non, je ne pense pas. Donc...

AZIZ HILALI : Sur les *fact sheets*.

TIJANI BEN JEMAA : Donc, j'ai dit — les trucs promotionnels, on pense par exemple, comme les *pins*, les écharpes, les cravates, des choses comme ça, quoi. Quelque chose qui va faire la promotion de l'événement et la promotion aussi du RALO. Et là, le travail va être fait particulièrement entre le *staff*. Je veux maintenant demander à Heidi et à Gisella déjà des points de vue sur lesquels on va construire bien sûr. Et à chacun d'entre vous, bien sûr, mais d'abord leurs expériences parce qu'elles, elles ont fait tous les *showcase* de toutes les régions, donc elles ont déjà une idée. Et après, nous, on va donner des idées et on va faire la compilation.

Alors, Gisella, qu'est-ce que tu en penses? Comment va être le *showcase*? Heidi?

HEIDI ULLRICH : L'experte, c'est Gisella plutôt. Donc, j'aimerais savoir si elle, elle a une idée à propos de ça. Je ne sais pas si elle nous a quittés ou si elle a un problème technique. On va voir. On va essayer de la joindre. Une seconde, s'il vous plaît.

GISELLA GRUBER : Oui, Tijani. Je suis là. Pardon.

C'est concernant les articles promotionnels, c'est ça?

TIJANI BEN JEMAA : Exact. Ton expérience, s'il te plaît.

GISELLA GRUBER : Articles promotionnels, je pense qu'on doit voir au niveau du budget. Mais quelque chose de traditionnel, si je puis dire — puisqu'il y aura énormément de monde à cette soirée, il va falloir savoir tout d'abord ce qu'on a comme budget pour ça et ensuite voir quelque chose de traditionnel qui soit non seulement au niveau africain, mais aussi au niveau du départ de Fadi. Donc, il va falloir qu'on se creuse un petit peu la cervelle. Peut-être quelques idées sur le *mailing list* pour voir ce qu'on peut avoir. Je vais voir au niveau du budget pour ça.

TIJANI BEN JEMAA : OK. OK, Gisella. Merci beaucoup. Donc, est-ce qu'il y a d'autres avis parmi le groupe? Est-ce que Beran ou Barrack ou Aziz ou Abdeljalil... Est-ce que quelqu'un peut proposer quelque chose?

Alors, pour ne pas perdre de temps, puisqu'il semble qu'il n'y a pas d'idées comme ça qui émergent. On va nous donner...

BERAN GILLEN : Excusez-moi.

TIJANI BEN JEMAA : ... cette semaine sur la liste, proposer des choses... C'est Beran?

INTERPRÈTE : Beran voudrait prendre la parole, Tijani.

TIJANI BEN JEMAA : Vas-y, Beran.

BERAN GILLEN : Merci. Je voulais faire une suggestion. Je ne sais pas si Aziz peut nous dire s'il peut y avoir un petit cadeau, comme un éventail ou quelque chose que les Marocains utilisent qui auraient une signification au niveau régional ou au niveau traditionnel. Quelque chose comme ça. C'était une suggestion que je voulais faire.

TIJANI BEN JEMAA : Merci, Beran. S'il n'y a pas d'autres avis tout de suite, d'autres propositions tout de suite, nous pouvons donc...

INTERPRÈTE : Daniel voudrait prendre la parole. Il n'est pas sur Adobe. Il voudrait prendre la parole.

TIJANI BEN JEMAA : Il s'appelle comment? C'est qui?

INTERPRÈTE : Daniel.

TIJANI BEN JEMAA : Claire, c'est qui?

INTERPRÈTE : Daniel.

TIJANI BEN JEMAA : Daniel. Bon d'accord. Vas-y. Vas-y, Daniel.

DANIEL NANGHAKA : À propos du cadeau, on sait que le Maroc est connu pour les jolies choses qu'ils ont. En mosaïques, par exemple, on pourrait avoir quelque chose en mosaïque, quelque chose que l'on pourrait offrir. Il me semble que c'est une idée.

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup, Daniel. Donc, c'est noté. Gisella prend les notes, elle va pouvoir nous faire l'inventaire par la suite des propositions.

INTERPRÈTE : Heidi demande la parole maintenant.

HEIDI ULLRICH : Je voudrais prendre la parole.

TIJANI BEN JEMAA : Oui. Heidi, vas-y.

HEIDI ULLRICH : Merci beaucoup. On n'est pas très sûr concernant le budget. Il faut qu'on reste au niveau de la région. Je pense que ce serait bien si vous décidez de ce que vous voulez – si vous décidez – et je m'inquiète un petit peu aussi au niveau du temps que l'on a pour fabriquer cet objet. Ce serait bien d'avoir quelque chose que les gens puissent emporter. Par exemple, si l'on avait des petits chameaux ou un concours de danse. Si vous faites venir des chameaux, un cours de danse avec les danseurs, la possibilité de prendre les photos pour que les gens puissent emporter une photo, quelque chose... un souvenir de la soirée. Des photos, quelque chose qui pourrait être fait. Ce serait une autre idée possible. Pour une question de temps, ça simplifierait peut-être les choses.

TIJANI BEN JEMAA : D'accord, Heidi. Donc, tu dis des photos, mais... des photos avec un chameau réel ou...? Des photos avec quoi? Puisque nous sommes dans une salle.

AZIZ HILALI : Un chameau réel. On peut le faire.

TIJANI BEN JEMAA : Si ce sont des photos avec les gens, je ne vois pas l'intérêt. Ce n'est pas quelque chose de très intéressant. Avec un chameau réel? On peut le faire à l'intérieur de la salle?

AZIZ HILALI : Tijani. Tijani.

TIJANI BEN JEMAA : Oui?

AZIZ HILALI : Pour répondre...

HEIDI ULLRICH : Aziz, c'est Heidi. C'est une véritable salle ou c'est une tente? Dans laquelle on aurait de la place pour faire venir un chameau ou une grande photo avec un chameau? Est-ce que vous pouvez faire venir des personnes en vêtements traditionnels qui pourraient poser avec les gens qui vont participer à la soirée, par exemple? Les gens pourraient poser avec les danseurs et les danseurs pourraient leur donner une leçon de danse aussi pour apprendre... Comme on fait avec l'ACRALO à Buenos Aires pour apprendre à danser le tango dans ce cas-là. Pour que les gens puissent avoir des souvenirs et emporter des souvenirs plutôt qu'un cadeau, non? C'est une autre idée.

TIJANI BEN JEMAA :

Aziz, vas-y.

AZIZ HILALI :

Oui. Merci, Heidi. Effectivement, on peut faire ça. La salle est très grande et même, la salle se trouve dans un endroit qui est très spacieux...

Le bruit est parti.

Et donc, puisqu'elle est grande...

Il y a un bruit qui fait mal aux oreilles.

Alors, c'est une – je répète, c'est une grande salle qui peut aller jusqu'à 2 000 personnes et que le *staff* de l'ICANN, *ICANN meeting*, n'a pas pu négocier pour l'inclure dans les salles de réunions. Et finalement, j'ai usé – j'ai négocié avec eux pour qu'ils ouvrent ce soir-là. C'est une salle qui se trouve entre les deux hôtels où nous allons habiter. Elle est accessible par le premier hôtel et le deuxième hôtel par quelques dizaines de mètres. Elles se trouvent en plus dans un endroit où derrière, il y a un grand espace vert. Et donc, on peut très bien – cette salle peut très bien, soit à l'intérieur de la salle, soit à l'extérieur de la salle, amener deux chameaux ou trois chameaux. On peut amener des danseurs. On peut avoir tout ce qu'on veut au Maroc. Mais le problème, Heidi, c'est que tout dépend du budget que nous avons. C'est pour ça que je pose la question au *staff*, si je peux avoir cette réponse. Quel est le budget que nous aurons pour pouvoir — pour que je puisse négocier tout ça? Je pense que j'ai été clair, Tijani.

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup, Aziz.

Je vois Beran.

AZIZ HILALI : Il faut qu’Heidi réponde à cette question aussi.

TIJANI BEN JEMAA : Heidi, Aziz te pose la question alors tu peux lui répondre?

HEIDI ULLRICH : Comme vous le savez, le personnel d’At-Large ne contrôle pas le budget. C’est quelque chose qui a lieu à un niveau supérieur. Je pense que si vous devez présenter votre idée avec un budget et un montant raisonnable pour ce budget, je pense que ce sera une bonne manière pour avancer dans votre demande de budget pour avoir un bon résultat. Cela pourrait être fait avec l’appel avec Nora et le personnel d’ICANN et l’équipe de la réunion la semaine prochaine. Je pense que ce serait quelque chose de bien. Vous devriez développer donc un budget, mettre en place un budget avec différentes propositions et le présenter la semaine prochaine dans ce sens-là pour avoir un résultat et une réponse. Merci. J’ai fini.

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup, Heidi.

La parole est à Beran maintenant.

Claire, est-ce qu'elle parle, Beran?

INTERPRÈTE : Pour le moment, elle ne dit rien.

Il y a Seun qui demande la parole.

Bien, Beran a pris la parole.

BERAN GILLEN : Je me suis trompée. C'est une erreur.

INTERPRÈTE : Elle ne demande plus la parole.

TIJANI BEN JEMAA : OK. Donc, Seun. À toi la parole.

INTERPRÈTE : J'ai donné la parole à Seun.

SEUN OJEDEJI : Merci beaucoup. Je voudrais faire un commentaire là-dessus. Je pense que ce que proposait Beran pour offrir un souvenir du Maroc avec le nom d'AFRALO dessus est une bonne idée. Ce serait bien de voir ce qu'Aziz en pense. S'il pense que c'est faisable, je pense qu'on devrait le faire.

Et l'autre commentaire est lié à ce qui a été fait par le personnel concernant le budget. Je pense qu'il faudrait qu'Aziz puisse faire faire une estimation des prix, une évaluation des prix, de ce que coûterait tout cela, de façon à pouvoir présenter le budget avec le coût de chaque activité pour que le personnel puisse donner une réponse. Je pense qu'il faudrait faire cela le plus tôt possible. Il faut qu'on ait une idée de ce que cela pourrait coûter de façon à avoir une réponse de la part du personnel et que l'on sache dans quelle direction continuer. Toutes les idées qui ont été proposées sont bonnes. On peut envoyer nos idées, si on en a d'autres, sur la liste de diffusion et connaître l'opinion du groupe, savoir les noms des groupes qui vont participer au *Showcase*. Peut-être qu'on peut discuter de ces différentes idées, tout cela sur la liste de diffusion, pour savoir quelle est l'évolution en fonction des propositions qui ont été faites, etc. Merci.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci beaucoup, Seun. La parole est à Aziz.

AZIZ HILALI :

Oui, merci Tijani. C'est juste pour dire qu'il nous reste dix minutes et il reste encore trois points ou quatre points qu'on n'a pas discutés. Tu peux résumer ce qu'on a décidé à propos de ce point-là et on passe à l'autre point. Je te rappelle qu'il faut parler des documents qu'il faut distribuer sur place. Merci.

TIJANI BEN JEMAA : D'accord. Merci beaucoup. Je vois Barrack qui demande la parole aussi. Alors, Barrack, vas-y et rapidement, s'il te plaît.

BARRACK OTIENO : Merci. Je voulais proposer.

TIJANI BEN JEMAA : Claire, est-ce qu'il parle?

BARRACK OTIENO : Je voulais proposer que l'on considère quelque chose, un cadeau avec le logo d'AFRALO, de façon à ce que les gens puissent se souvenir de qui nous sommes. Et quelque chose de pratique que l'on pourra emporter avec soi. Quelque chose que l'on puisse – de petit, que l'on puisse emporter. Si vous pouvez considérer un objet de ce type. Merci.

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup, Barrack. Beaucoup de propositions. Tout va dépendre du budget et du temps. Parce que ce que tu viens de proposer, Barrack, est difficile à réaliser à mon avis. Puisque c'est à la demande de la production de la pièce, de l'inscription, de la sérigraphie du logo d'AFRALO dessus. Et comme le nombre est très grand, peut-être qu'on n'aurait pas le temps de faire ça. Mais Aziz, sur place, j'espère que tu vas avoir une équipe pour t'aider. Il faudrait d'abord que tu te renseignes concernant les prix de toutes les propositions. Je rappelle que les propositions étaient entre quelque chose en mosaïque ou – Barrack a dit quelque chose local avec la sérigraphie du logo d'AFRALO.

Sinon, Heidi a proposé de faire venir un chameau ou deux chameaux et aussi des danseurs habillés en local ou des chanteurs ou des musiciens habillés en local avec lesquels les gens se prennent en photo et qui peuvent emporter la photo avec eux. Donc, tout ça – il faudrait qu'on ait les prix de tout cela, qu'on puisse proposer un budget. Il est urgent de proposer un budget aux gens d'ICANN pour que l'on puisse savoir si ça va être fait ou non et si, vraiment, ça devient urgent.

Donc, j'arrête ici concernant les articles promotionnels et je reviens à mon programme. Il nous manque maintenant. Il faudrait qu'on produise, comme on l'a dit, je crois, deux mois maintenant, il faudrait qu'on produise un *booklet* dans lequel nous avons toutes les ALS, chaque ALS a au moins une ou deux pages dans lesquels il y a la présentation de l'ALS et un petit peu les activités les plus importantes, le genre d'activités que ces ALS font sur le terrain. C'est important parce que vous voulez garder le nom de *Showcase*. Et s'il n'y a pas ce *booklet*, excusez-moi, ça devient n'importe quoi sauf un *showcase*. Au moins, on présente les ALS et on montre leurs activités. Donc, le *booklet* devrait être réalisé. Nous avons de l'expérience. Nous avons fait avant. Maintenant, c'est une mise à jour et chaque ALS est demandé à rencontrer les mises à jour de leur *fact sheet*, en quelque sorte, et ceci doit être fait très rapidement. Si on ne commence pas maintenant, on ne va pas pouvoir le faire. Et je pense que c'était le secrétaire – c'était Barrack qui était chargé de cela.

Barrack, est-ce que tu peux nous dire où tu en es là?

Barrack, à toi la parole.

Est-ce qu'il parle, Barrack?

INTERPRÈTE : Non, il ne parle pas. Je vais lui répéter qu'il a la parole.

BARRACK OTIENO : Je n'ai pas entendu la dernière partie parce que ma ligne était en muet, donc je n'ai pas entendu la dernière partie de ce que Tijani a dit. Est-ce que vous pourriez répéter s'il vous plaît?

TIJANI BEN JEMAA : J'ai dit que tu étais chargé de demander aux ALS de fournir une mise à jour de leur *fact sheet*. Très rapidement parce que le temps nous presse.

BARRACK OTIENO : J'ai reçu. Merci, oui. J'ai reçu des mises à jour de plusieurs ALS, oui, notamment l'Ouganda, de l'Ouganda, du Zimbabwe. Et j'attends encore d'autres ALS qui doivent m'envoyer leurs coordonnées dont mises à jour. Voilà. C'est là où j'en suis.

TIJANI BEN JEMAA : Merci. Merci, Barrack. Barrack relance les ALS d'une manière urgente pour qu'elles lui fournissent leur *fact sheet* ou une mise à jour de leur *fact sheet*, leur *fact sheet* pour les nouvelles ALS et une mise à jour des *fact sheet* pour les anciennes ALS. Très rapidement. C'est urgent.

J'ai maintenant une liste. J'ai Beran qui demande la parole et puis Aziz.

Beran, s'il te plaît. Nous n'avons plus le temps.

BERAN GILLEN : Oui, je sais. Je serai rapide. Je voulais juste dire – je ne sais pas si Aziz est sur Adobe Connect. Je peux l’aider s’il a besoin de mon aide. Je peux l’aider à organiser tout cela.

TIJANI BEN JEMAA : Très bien. Merci beaucoup, Beran, pour ta disponibilité. Aziz, tu prends note? Tu as un volontaire. Alors, Aziz, tu as la parole si tu veux dire quelque chose. Il faudrait que l’on passe au point suivant. Vite, vite.

AZIZ HILALI : Je voulais remercier Beran, la remercier beaucoup. Et je veux lui demander si elle peut se déplacer la semaine prochaine à Marrakech, j’ai besoin d’elle à Marrakech la semaine prochaine pour m’occuper de cette tâche.

TIJANI BEN JEMAA : Demande quelque chose de raisonnable s’il te plaît.

AZIZ HILALI : Juste pour compléter ce point et on passe à l’autre point. À propos des – j’espère que Barrack aura assez de *fact sheets*. On pourra l’imprimer. Et si le *staff* ne peut pas l’imprimer, je me propose de l’imprimer ici au Maroc et je l’emporterai avec moi dans ma voiture pour l’amener à la réunion de l’ICANN. Voilà. Terminé.

TIJANI BEN JEMAA : Merci beaucoup, Aziz. Nous avons épuisé notre temps. Malheureusement, on n'a pas fini notre agenda. On n'a pas parlé du déroulement de la cérémonie. C'est très important. Nous allons passer au dernier point qui serait les « Divers ». Et dans les « Divers », le point essentiel, c'est la prochaine réunion. Je vais proposer de faire des réunions hebdomadaires et donc, tous les lundis, je pense, tous les lundis parce que les mardis, il y a toujours du travail.

AZIZ HILALI : Non. Je ne peux pas.

TIJANI BEN JEMAA : Et une réunion, à mon avis, si vous le voulez, si vous acceptez, suivant votre convenance pour le temps, on pourrait maintenir cet horaire-là.

Tu ne peux pas, Aziz? Alors, propose un temps.

AZIZ HILALI : Le même jour à la même heure.

TIJANI BEN JEMAA : Aziz, propose un temps s'il te plaît.

AZIZ HILALI : Je l'ai mis sur Adobe Connect.

TIJANI BEN JEMAA :

Allô?

AZIZ HILALI :

Je l'ai mis sur Adobe Connect. J'ai proposé lundi 17 h. Toujours le même jour, la même heure.

TIJANI BEN JEMAA :

Bon. D'accord, Aziz. Oui, oui, j'ai vu Aziz. C'est bon.

Donc, mardi à la même heure. Gisella demande la parole. Je vais donner la parole à Gisella.

Gisella, tu as la parole.

GISELLA GRUBER :

Merci, Tijani. On a exactement une minute. C'était juste pour dire que vu la programmation actuelle, la réunion AFRALO/AfrICANN aurait lieu le mardi de 11 h à 12 h 30, ce qui marcherait bien avec la réunion *outreach*, avec les étudiants, etc. C'est juste pour vous tenir au courant de ça. Merci.

TIJANI BEN JEMAA :

Merci beaucoup, Gisella. Il reste beaucoup de points. Donc, s'il te plaît, Gisella, tu nous programme le même jour à la même heure.

GISELLA GRUBER :

Oui. Merci, Tijani. Toutes les semaines jusqu'à Marrakech.

TIJANI BEN JEMAA : Voilà. Exact. Très bien.

Donc, sur ce, je vais clore cette réunion parce que nous avons une autre réunion qui va commencer tout de suite. Je vous remercie beaucoup pour votre participation. J'espère qu'on va continuer à discuter sur la liste. À la semaine prochaine. Bye.

GISELLA GRUBER : Merci tout le monde. Merci et bonne soirée. Pour ceux qui sont intéressés, *l'outreach and engagement subcommittee* sur toutes les activités *outreach* a lieu maintenant sur le canal anglais 3535, français 1838 et espagnol 1738. Merci beaucoup et à très bientôt.

[FIN DE LA TRANSCRIPTION]